

REDACȚIA
Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 20.

ABONAMENTUL
pentru Austro-Ungaria:
pe un an 20 cor.
pe 6 an 10 cor.
pe 12 an 5 cor.
pe o lună 2 cor.
N-ri de Duminică pe an 4 cor.
Pentru România și străinătate pe an
40 franci.

Man. scrise nu se înapoiază.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA
Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 20.

INSERTIUNILE:
de un șir garmond: prima dată 14
bani; a doua oară 12 bani; a treia
oară 8 b. de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte în Arad.

Telefon pentru oraș și comitat 332.

Scrisori nefrancate nu se primesc.

Corupția electorală.

Tisza Kálmán și-a făcut un titlu de glorie să scoată pe Români din parlament. I-a și succes. Pentru-că ceea-ce nu se putea împedea prin forța armată, se aranja prin arsenalul atâtor arme de corupție electorală! *Arginții* au cumpenit pe un apostol să-și vindă pe Marele Invetător și pentru un blid de linte un frate și-a vândut celuilalt dreptul de întâiul moștenitor. . . Cum nu erau să prindă toate aceste mijloace de corupție și în corpul electoral al Ungariei?

Au și prins și-au ajutat guvernele să-și facă majorități; ear după ce au fost înăbușite glasurile diferitelor naționalități, le venise rindul — oșanților maghiari. Sub Bánffy cele două partide opozante au fost nu zecimate, dar așa zicând zdrobite, căci nici jumătate din foștii oșanți kossuthiști și apponyiști n'au mai ajuns în Dietă. Alegătorii lui Ugron, la Sătmar, au fost reținuți cu forța dela vot, ca astfel să iasă omul lui Bánffy. Ear contra lui Apponyi s'a dus la Jászberény, o luptă selbatică și corupția electorală cea mai revoltătoare s'a pus în practică pe toată linia.

S'au speriat înșiși Ungurii și pentru stabilirea atâtor abusuri, s'a creat judecătura Curiei în afaceri electorale.

Moravurile din fire nu se pot însă lecui cu nici o lege, ci vorba veche: Cuiu cu culu se scoate afară! Corupțiile electorale

vor înceta ori cel puțin se vor mai modera numai după-ce printr'insele s'au ruinat cei cari li-au pus în practică; după-ce se vor fi ruinat ori blamat așa fel, în cât răsunarea să fie deplină și evidentă, pentru-că ticăloșiile la urma urmelor e fatal să se răsbune asupra autorilor lor.

Corupțiile electorale sunt în plină înflorire și acum. La Dobra (să vorbim de casuri unde au fost în joc *Românii!*) n'a rămas alegător cărula să nu i-se fi îmbiat bani. E doar secret public, că Dr. Farkas, candidatul ungar, a cheltuit 14.000 coroane. Și mulți dintre alegătorii au și primit, au avut însă minte să nu dea votul de cât candidatul român.

Ear ce a fost la Nădlac, întrece ori-ce închipuire. Numai cheltuelile *constituționale*, permise de lege, ba chiar *înscrise în lege* (nici asta nu mai există în Europa!), se urcă la rotunda sumă de 10.000 coroane. Două alegeri după oaltă, până ce unul dintre candidați a isbutit, fac 20.000 coroane. Se poate socoti însă cu siguranță, ș'am auzit dela oameni bine informați, că ambii candidați rămași în balotagiu au cheltuit din greu și că este *minimul* când sumele cheltuite cu acest prilej se evaluează la 150—160 mil coroane.

Și s'au cheltuit cu o lipsă de sfială care întrece ori-ce margini. Formal se târguia. «Merg, dacă dați atâta», — «Pentru atâta nu votez», au fost răspunsurile stereotipe date de alegătorii asediați de «corței». Așa, că după cât este de adevărat că

aderenții kossuthiști Beker și Mülek formal s'au ruinat luptând pentru gloria de a reprezenta Nădlacul, așa și pe Nagy mandatul acesta l'a costat o respectabilă avere.

Continuându-se sistemul acesta de luptă constituțională încă o alegere ori două, Ungurii, ori cât s'ar ascunde de nouile cuccuriri moderne: *sufragiul universal și votul secret*, în cele din urmă se vor simți nevoiți a introduce și ei o reformă electorală *europenească*. vorba amicului nostru Slavici; — altfel toți câți vor s'ajungă deputați se ruinează. Numai *votarea secretă* și largirea dreptului electoral poate pune capăt corupțiilor de acum. Se va alege atunci cel ce știe deștepta în popor încredere, ear nu cel-ce birue cu bani.

Ca să grăbim această reformă și să creăm serioase greutateți tuturor vinătorilor de mandate, trebuie pretulindem să intrăm în luptă.

În privința asta Nădlacul ofere învețături prețioase. S'a dovedit anume că poporul se alătură cu drag pe lângă partidul național, că se poate disciplina ușor și rezistă și tentațiunilor când e să lupte pentru cinstea steagului, dar în lipsă de candidat național, merge cu străin. Sentimentul i-se poate deci desvolta numai prin *activitate*, pasivitatea a fost cel mult o înlesnire pentru candidații străini; și disciplina d'asemeni numai așa se poate întemeia, *dacă organizăm poporul în vederea unei acțiuni!*

Cât pentru guvern, s'a dat un avis simțitor. . . Consideraseră oamenii stăpânirii cer-

RIVALII

Roman de Max Kempner Hochstädt. 2.

II.

René așteptă îngrijat zilele următoare știrea dela Roderich, și când în fine sosi o depeșă, abia cuteză să o desfacă.

Roderich depeșă: „A fost un acces greu; acum e ceva mai bine“.

„Mulțumită lui Dumnezeu“, murmură René.

De-odată îi veni Gerda în minte. „Oho, se gândi el, dînsa e foarte îngrijorată de starea unchiului. Ea m'a încredințat să o încunoștiitez despre asta, așa dar e datorință morală, să o fac“.

Când intră în coridorul casei Hedberg, auzi din salon tonurile înălțătoare a sonatei Cis-moll. Mergând subrețea să-l anunțe, muzica încetă îndată și Gerda îl întimpină deja la ușă. Ea i-se păru mai frumoasă, mai adorabilă ca ori când.

„Mi-aduci, sigur, știri despre unchiul d-tale, nu-i așa?“ — zise ea drăgălașă, întinzându-i mâna.

El o atinsă plin de respect cu buzele și răspunse:

„Ai ghicit, doamnișoară, am adus știri și încă îmbucurătoare. Mulțumită îngrijirii fratelui meu, starea unchiului s'a îmbunătățit. Dar, dacă e permis să vă întreb, pentru ce ai întreprins venirea mea pianul?“

„O aceasta o pot eu continua și altă dată“, răspunse dînsa“.

„Și dacă te-aș ruga să nu te lași conturbată de mine?“

„Îți place muzica aceasta?“

„Această muzică“, repetă el cu căldură, „Sonata-lunecă e pentru mine cea mai sublimă manifestare a sufletului omenesc!“

Ea-l privi cu ochi strălucitori; această însufletire tinerească îi coloră de tot frumos, fața nobilă.

„Ei, dar, zise ea, unușa entusiamat iubitor a muzicii lui Beethoven, nu-i permis să refuz“.

Se așeză de nou la minunatul pian Stauvey și degetele-i subțiri, fine, alergau cu ușurință pe clape.

El se așeză pe unul din scaunele de lângă perete, așa încât putea observa profilul ei și asculta cu capul rezimat de mână.

Gerda îi apărea ca supranaturală, ca musa încorporată a muzicii. Și când termină și se întoarse spre dînsul, René sta încă tot adîncit în cugete. Nici ea nu cuteză să-i grăiască, îi era par-că teamă că printr'o mișcare a buzelor ei ar putea conturba sfânta armonie, de care erau pătrunse inimile lor.

Un timp îndelungat se priviră ochi în ochi, când intrând servitoarea, puse capăt acestei situații. Servitoarea anunță pe baronul Schneiders.

Gerda sări în sus. Deși cunoștea numai de puțină vreme pe baronul, simțea o antipatie neexplicabilă față de acest străin care o înghitea aproape cu privirea de foc.

Gonsales baron de Schneiders, fiul unui nobil foarte avut și a unei fiice de grand, venit din Spania, se prezentă ca un adevărat cavaler, din creștet până în tălpi și statura lui impunătoare era îmbrăcată cu o eleganță fără cusur. Și totuși în ochii lui, Gerda vedea ceva fulgerînd; ceva ce era greu de definit, poate ceva ca lumina fosforescendă în ochii tigrului care se aruncă asupra prăzei sale.

Cu pași repezi intră baronul. El spera să o afle pe Gerda singură și o mică decepție i-se putea vedea pe față, ce nici nu prea se nisuia să o ascundă. Și totuși în momentul viitor arată deja o față veselă.

„D'oar nu vă conturbă? întrebă el.

„De loc nu“, răspunse Gerda.

„Am întâlnit venind, pe tatăl d-tale, care m'a încredințat să-ți spun că azi nu poate veni la masă“.

„Da, tata e prea îngrămadit acum cu afaceri“, zise ea. „Ei, dar cum stă cu Africa, die baron, te-ai gândit îndestul asupra lucrului?“

„O, domnișoară, aproape nici nu mă mai cugget la altceva. Ideea dlui referent a ajuns la mine p'un pământ productifer. Mă ocup de fapt cu toată serioșitatea de această idee și ce-mi lipsește e numai o putere organizatoare și bogată în cunoștințe — o putere de calibrul acestui domn. Am cetit azi în circularul geografic tema d-tale despre statul Congo, — se adresă direct lui René, — și-ți fac complimente. Espunerile d-tale imăi par reale și te asigur că mi-a întărit încă mai mult atragerea mea către aventuri. E în adevăr, încă un pământ departe, pe care ne-am putea face un renume în lume!“

cul Nădlacului ca cetate nebiruită guvernamentală. Numai nițel s'au mișcat însă acolo *naționalitățile*, și au tras dungă peste socoteala guvernului... Și numai contele Tisza va fi știind, cât l'a costat pe Hász s'ajungă cel puțin în balotagi, și cât s'a cheltuit pentru a se ține la un loc o minoritate mai respectabilă, ca înfrângerea guvernului să nu fie de tot rușinoasă. Nu-i va fi însă greu contelui Tisza a-și face tabloul alegerilor din cercuri curate *naționale*... Și ce ar fi când în cercurile micște s'ar întâmpla ca naționalitățile să ajute chiar opoziția maghiară pentru a lovi în guvern!...

Falsificând spiritul adevăratului parlamentarism și tolerând abuzuri și corupții electorale, — eată cum s'a menținut sistemul actual de guvernare șovinistă... Prin aceste păcate trebuie să și primească lovitura de grație.

Proiectul de investiții. *In ședința de Joi a parlamentului, ministrul de finanțe Lukács László a depus un proiect de lege, despre investiții în lucrări publice în valoare de 328,898.000 cor. Proiectul, nu-i vorba, vine tocmai la vreme, căci miseria și lipsa de câștig, este generală în toată țeara. Și în deosebi în părțile locuite de Români, printre cari s'au încuibat socialismul, ar avea multă rațiune ajutorarea populațiunii scăpătate, care numai mulsă a fost de guverne dar nici când ajutorată. Cu durere însă trebuie să constatăm că proiectul de investiții nu-i pătruns de aceste intenții. Din milioanele aceste, — luate însfârșit tot de pe spinarea noastră, — aproape nimic nu revine pentru investiții între Români. Comitatul Aradului, bună-oară, nici un crucer nu va vedea din aceste milioane. Pentru Bihor adevărat că sunt proiectate pentru regularea drumurilor 10¹/₂ milioane, d'aci însă puținii fileri vor vedea Români, căci drumurile acestea sunt contemplate mai ales pe șesul Salontei spre Tisa, pe unde locuiesc Ungurii. Tot așa și părților bănățene, abea câte-va ciolane li-se aruncă. În Ardeal, drăguții de Secui vor lua smântâna.*

REPAUSUL DE DUMINECA.

Ordinul ce ministrul de comerț a dat în vara trecută privitor la repausul de Duminică a dat prilej la fel și fel de interpretări. Îndeosebi în ceea-ce privește pe lucrătorii și funcționarii dela întreprinderi ori bioururi particulare.

De aceea reuniunea funcționarilor particulari s'au adresat ministrului, să lămuirească afacerea. Zilele acestea ministrul a și răspuns. Și încă spre mulțumirea celor interesați.

Repausul cel mai desăvârșit se ordonă și pentru funcționarii întreprinderilor ori bioururilor private, ș'anume pe întreaga zi de Duminică. Se spune dăsemeni că nu se face nici o deosebire între funcționarii privați din capitală și între cei din provincie ci ordinul sună pentru toți.

Mișcări electorale în Timișoara.

— Raport special. —

Timișoara, 25 Martie.

Am anunțat ieri primirea șgomotoasă a contelui Khuen-Héderváry în Timișoara.

Opoziția a arangiat demonstrații și poliția a trebuit să intervină pentru menținerea ordinii la intrarea cortegiului contelui Héderváry în oraș.

Pe când pe peronul gării corifeii guvernamentali salutau pe contele Khuen, sosește în gară trenul dela Ciacova din care descinse avocatul Dr. Tornya Gyula. Așa s'a dat jos din tren și văzând actul din fața sa, a început să strige din respuleri: «abzug Héderváry». Un «abzug» puternic din partea demonstrațiilor adunați pe peron fu răsunețul la aceasta. Manifestația aceasta spontană îndreptată în contra contelui Khuen a îndemnat pe Telbuz Károly, primarul Timișorului, să sară la avocatul Tornya pe care prinzându-l de guler, l'a dat în mâinile poliției, cu ordinul să-l aresteze. Ceea-ce s'a și făcut.

Opoziția face acum cas mare din abuzul acesta de putere oficioasă a primarului și-l folosește de o bună armă de agitație.

Opoziția-unită cum se numește pe sine partidul Cseh, desfășură sforțări mari în favorul candidatului lor. Seară de seară se țin întruniri și îndeosebi între Români și Sârbi caută partizan. Am amintit ieri cum avocatul sârb Jvkovics Mladin la o întrunire a partidului Cseh, i-a dăruit pe alegătorii români și sârbi, acestui partid.

Știrea am luat-o din »Temesvári Hirlap« și am adăugat că dl Jvkovics n'avea dreptul să vorbească în numele Românilor, căci Români nu pot sprigini un program ca și cel desfășurat de Cseh.

Dl Jvkovics, pe care-l vedem de bună credință, dar nu-l putem înțelege naivitatea, vine acum și declară în »T.-H.« că a vorbit numai în numele său (Destul de rău și atâta! N. Red.) după ce a căpătat deslușiri multumitoare cu privire la programul de naționalități a candidatului. (?)

Contele Khuen, azi în decursul zilei a făcut mai multe vizite pe la alegători. Între alții a cercetat și pe protopopul român Dr. Traian Putici.

Mâne contele Khuen își va desfășura programul.

Tot pe mâne, opoziția pregătește o primire la gară, deputaților opoziționali din Dietă, cari vin să sprijinească acțiunea contra lui Héderváry.

Și de astă dată sfătuim pe aderenții partidului național român, să nu se atașeze nici unuia dintre candidați, căci Român cinstit nu poate lupta sub steaguri cari se desfășură în semnul nimicirii noastre naționale!

Ar fi de dorit ca aderenții partidului național să se organizeze cu acest prilej și să pună candidatura unui Român.

„D-ta ești dar vanitos“? observă Gerda.

„Nu vreau să par mai bun de cum sunt; da, foarte vanitos. Renumele are la oameni un deosebit sunet; nimbul lui farmecă din pământ comoară de aur, în inimile bărbaților deșteaptă insuflăre, în a femeilor — iubire!“

Și ear o privi atât de cu foc, în cât ea plecă ochii în jos.

„Și așa ți-ăș recomanda, dle referent“ — continuă el, „să te mai gândești odată la oferta mea. Eu aș lua asupra-mi toate speșele expedițiunii și m'ăș supune cu totul ordinațiunilor d-tale. D-ta ai avea dar toată arangierea expediției în mâinile d-tale. Eu sunt convins că ne-ar succede, d-tale prin cunoștințele vaste, mie prin curajul de a cuteza, a ridica vălul de pe întunecatele misterele acestei țări străvechi. Te învoești dar?“

René nu putea să răspundă cu un nu rece acestei amicabile invitări.

„Ești foarte complasant, dle baron. Durere însă nu-ți pot răspunde cu un da deobligător, neputând crede că guvernul să-mi acoarde un concediu așa lung. Și a rupe cu cariera pe care am apucat, ar fi un lucru foarte riscat. Planul d-tale tot are ceva atrăgător pentru mine și de aceea nici nu-ți refuz de tot.“

Trad. de Hortense B.

(Va urma.)

CĂLUGĂRUL POET.

Pe la începutul secolului al XVIII-lea. Clopotelul mănăstirei a sunat de vecernie. Rînd pe rînd ies din chiliuțele lor călugării: bătrîni cu bărbî de profeși și cu fețe palide de martiri, tineri rasofori și candidați la înțiaia treaptă monacală, vin și trec ca niște umbre pe cărarea ce duce la biserică din fundul grădinei. Pe urma lor egumenul; păsește încet, visător. Măinile îi tremură de-alungul șiragului de mătani. Se oprește. Își plimbă privirile celor doi ochi frumoși și scinteietori peste grădina cea plină de flori. Se pleacă și-și rupe câte-va fire de busuioc și de melisă. Apoi, sprijinit pe toiag, dispăre în biserică.

Și pe când cei din strană cîntă troparele zilei, în limba slavonă, iar dintre ceilalți unii ceteșe din ceasloave, iar alții din vre-o copie de psaltire românească, egumenul meditează cu capul în mîni; liniștea și armonia sfîntă din jurul lui îi dă gândului tărie și fantaziei avînt și 'n mintea lui se încheagă un vers după altul:

Celor ce pe Dumnezeu din suflet iubesc
Tote bunătățile pururea le sporesc:
Ca cu aripi către ceriu mintea se înalță
Ca să scape de vînători, de cursă și de lață...

Șgomotul cădelniței călugărului slujitor îl face să tresară din reverie. Se spune otpustul; câte-va cuvinte de încheiere a slujbei. Umbrele alunecă peste pragul bisericeii: Egumentul se în-

dreaptă spre icoana Maicei Domnului și-și rostește rugăciunea: „Vindecă sufletul meu, Preacurată, cu doftoria bunătății tale...“, și iese și din-sul. În biserică rămâne numai eclisiarhul ca să stingă luminările de ceară de la pistol și să schimbe florile la icoanele împărătești. Liniște și miros de tămîie.

* * *

Schitul străvechiu e ridicat la poale de munte de un Domn viteaz al Românilor în amintirea unei cuceriri. În fund, brazii își îndoie virfurile de-asupra bisericii în semn de bine-cuvîntare. Înainte, o vale întinsă, brăzdată de un riu, a căruî dungă argintie se pierde departe printre șișirele de mestecenii albi, ce-și tremură frunza 'n bătaia vîntului.

Mai nainte, de câte ori insera și fumul de la mănăstire se lăsa pe vale în jos, ca un văl cenușiu, ear peste piscuri Craiu-nou eșia zîmbitor, un tînăr călugăr cobora din schit și înainta pe malul rîului. Pe când frații sei în Christos dormiau somnul fericit cu visuri blinde despre arhangeli în odăjdii albe, străvezii, el singur fugia de somn căci:

„Somnul e chipul morții și scîrbelor mîmă,
Iar trezviea e armă și scăpare bună.“

Nici luna, nici șopotul rîului, nici freamătul codrului nu-l lăsau să doarmă, căci... era poet călugărul nostru. Dar nu-l lăsau mai ales tinerețele, sîngele cald ce stetea să-i sfarme biata inimă când se vedea închis în chilia cea scundă și-apoi:

Din Dietă.

— Ședința dela 24 Martie n. —

Azi ministrul finanțelor Lukács a prezentat camerei proiectul pentru investițiunile de stat. Acest proiect a provocat interesul general al parlamentului, de oare-ce aproape a patra parte a cercurilor alegătoare sunt interesante în afacerea investițiunilor.

La ordinea zilei a fost proiectul pentru provizorul croat. După o scurtă vorbire din partea deputaților *Buzath Ferencz*, contele *Bathjányi Tivadar*, *Szederkényi Nándor* și *Babo Mihály* să ridică președintele consiliului contele *Tisza*, care după încheierea dezbaterii a rostit un discurs mai lung, în care și-a expus atitudinea sa politică față de Croația. Această politică este foarte simplă: toate pretenziunile juste ale Croaților trebuie împlinite (mai ales pe teren financiar), ca prin asta să se întărească poziția partidului național croat, apărător al convențiunii ungaro-croate, față de opoziția croați. Asta este cauza, de ce în proiectul deschis și votat azi, s'a acordat Croației pentru acoperirea lipselor curente o anticipațiune de 3.000.000 pe care sumă Croația nu va trebui să o plătească îndărăt Ungariei nici odată.

După provizorul croat camera a votat în aproape trei minute proiectul pentru ștergerea cautiunilor de serviciu al oficianților de stat.

În urma asta s'ar fi ajuns la dezbateri asupra afacerilor de imunitate, dar de loc la început a poticnit discuția netedă de până aci. A fost adică vorba de extradarea kossuthistului *Lengyel Zoltán* care cu ocaziunea unei demonstrațiuni de stradă a bătut cu bastonul pe un polițist. Deputații kossuthiști *Nessi Pál*, *Váradly Károly* și *Bakonyi Samu* au fost contra extradării. Treaba a ajuns la votare, dar în momentul, când președintele era se pună întrebarea, să ridică kossuthistul *Ráth Endre*, excepționând capabilitatea camerei de a aduce deciziuni valabile. De fapt se putea vedea, că în sală nu sunt 100 de deputați. Notarul *Szöts Pál*, însă care din partea președintelui a fost însărcinat cu numărarea celor prezenți alirma, că a constatat prezența alor 100 deputați. În urma asta deputații din stânga fac sgomot, încât însuși președintele a declarat, că *Szöts a greșit, de oare-ce nu sunt de față 100 deputați*. Conform regulamentului ședința a trebuit suspinsă, ceea-ce pre-

ședintele face pentru un interval de jumătate de oră. Dar nici în pauză nu s'au putut aduna 100 deputați. Președintele *Perczel* atunci deschide ședința enunțând, că votarea se amână pe Sâmbătă, deși regulamentul de casă pretinde negru pe alb, că până nu se astring 100 deputați pentru a se continua cu votarea asupra afacerii din chestiune, ședința nu poate fi închisă.

Telgrame.

Petersburg, 25 Martie. Telegrama amiralului *Alexeiev* adresată din *Mukden* Țarului, comunică următoarele:

Comandantul flotei dela *Port-Arthur* raportează: La miezul nopții două torpiloare inimice s'au apropiat de raza exterioară a portului, dar a fost descoperite de proiectoarele bateriilor, cari deschiseră focul contra lor. Au participat de asemenea la tir și canonierele *Bobr* și *Otvajny*. Torpiloarele bătura atunci în retragere.

La ora 4 dimineața trei torpiloare inimice încercară un nou atac, care a fost de asemenea respins.

La ziua, trei detașamente de vase inimice compuse din 6 cuirasate, 12 crucișătoare și 8 torpiloare se apropiară de radă. La ora 7 escadra noastră începu manevra pentru a eși din rada interioară.

Cuirasatele inimice se apropiară de *Liao-ti-Sau* și traseră 100 lovituri de tun cu piese de 12 contra orașului *Port-Arthur* și 108 contra împrejurimilor. Proiectilele noastre ținteau bine. Pe la orele 10, un obus al nostru a atins un cuirasat japonez, care se depărta îndată. La orele 11, vasele inimice trecură d'alungul razei exterioare și se depărtară fără a ataca escadra noastră.

Pe timpul bombardării contra Țerului, au fost uciși 5 soldați și răniți 10.

Paris, 24 Martie n. Ședința de ieri noapte a camerei franceze a fost convocată pe 9 ore cu scop de a rezolvi mai grabnic proiectul referitor la prohibițiunea instrucțiunii publice congregationale. După o dezbateri inversunată a fost adoptat articolul III, care stabilește termenul închiderii institutelor că-

lugărești. Sub durata discuțiunii au fost prezentate mai multe propuneri de modificățiune asupra cărora opoziția a cerut votare secretă.

După respingerea propunerii de întregire a deputatului *Sprong*, în sensul căreia speșele de execuțiune, întru cât aceste ar trece peste suma de 25 milioane, ar fi avut să le supoarte statul, ședința s'a ridicat la 3 ore 40 minute dimineața. Ședința proxima va fi azi după amiază la 2 ore.

Sentență senzațională.

Din *Saraievo* se anunță că tribunalul militar d'acolo a pronunțat sentința în afacerea marșului dela *Bilek*, cu care prilej, se știe, mai mulți soldați au rămas morți (de insolție) în decursul marșului.

Colonelul *Grünzweig* a fost osândit la 5 luni temniță aspră; colonelul *Török* la 2 luni temniță aspră; maiorul *Laschi* va fi pedepsit pe cale disciplinară; vice-colonelul *Dragoli* și *Basinsky* și maiorul *Nedelcu* au fost achitați.

PENTRU ABONENȚII NOSTRI.

Fiind spre finea cuartalului, rugăm pe toți cei cărora le expiră abonamentul la 1 Aprilie n. să bine voiască a-și reînnoi din vreme, încă de pacum, abonamentul, ca astfel regulata expediție a ziarului să nu sufere întrerupere ori întârziere.

Facem din nou atenți pe toți cititorii, că abonamentul este a se plăti anticipative, deoare-ce și noi d'as menii astfel trebuie să facem plățile. Să nu se simtă nimeni atins în încrederea ce trebuie să ni-o inspire dacă pentru regulatul mers al administrației ne am simțit îndemnați a trimite ziarul numai celor cari și-au plătit înainte abonamentul ori prin vre-o scrisoare ne-au avisat să i trimitem „*Tribuna*...”. Îndeosebi prietini să nu fie supărați, ci să ne permită ca dacă pretindem punctualitate și sprigin, apoi în primul rînd pe ei să-i socotim datorți a da exemplu în tot ce privește bunul mers al ziarului. Ear fără regulă administrativă, nu se poate susține un ziar, fiind prețul abonamentului singura noastră sursă de susținere.

Administrația „*Tribunei*“.

„Dragi sunt tinerețile, sunt și luminate,
Când au rușinare și alte bune fapte...”

Colo în hora de mestecenii îl aștepta o tină surioară, de la schitul de peste deal. Se cunosc de mult, căci sunt din acelaș sat și se întilnesc aici, să-și mai strângă mâna și să-și spuie o vorbă bună:

„Cinstită e vorba și patul nespurcat,
De va putea cineva să trăiască curat
Ingerilor întocmai și ca frumoșii crini,
Ce petrec cu frumsețea prin iubiiți mărăcini...”

Tinerii se ieu de mână și pășesc înainte printre „iuiți mărăcini” și printre florile încărcate cu rouă; ei se urcă sus aproape de iezăr, să culeagă bujor de munte. „Frumoasă li-i vroava și cuvioasă foarte...”, și calea e lungă și glasul tinereții îl cheamă:

„O tinărule, iubeaști ceale deșarte,
Ț'ai legat ochii și ai pus crucea după spate
Rătăciți-i calea ta, te 'necl prin negură,
Iar demonii la tine cască a lor gură.

Iubirea-i eternă și mărturisirea ei rămîne aceeași: jurăminte de credință, visări și nădejdi un joc nesfârșit pe scara sentimentelor;

Silnică e dragostea și tare credința,
Legate cu snădejdea, au toată putința:
Când petrec dinpreună, sunt za, coif, anghiră,
De săgeți și de arme nimic nu se miră...”

Dar, după vreme lungă de iubire romantică, „zeaua” iubirii s'a rupt, căci a venit un ciobnaș din plaiul vecin și a furat inima tinerei maici și-a dus-o cu sine.

De-atunci poetul nu mai coboară din schit, nu mai rătăcește pe malul riului, nu mai preamărește puterea iubirii. Fața i se întunecă, versul se amărește, cuvintul se schimbă în blăstăm:

De te-ar ruga fetele, de-ar plânge de tine,
Fugi ca de niște sireni și glasuri străine,
Că mulți oameni pe sireni se inghit pe mare:
Așa 'n lume prin dulceți mulți vin la pierzare.

Acum nimeni nu este mai aprig propagator al cuvintului ceresc ca dînsul, nimeni nu știe mai bine pildele lui *Solomon*, pline de învățăminte:

Scurtă iaste viața și deșertăciune,
Pildă de lacrimi și foc de amărăciune;
Mai slabă e viața decât niște bășici,
Ce prin țevi din gură slobod pruncii cei micli...

Betrânul monah scrie acum tot ce simte, tot ce-a suferit pe urma iubirii sale. Vieța și-o trăește numai în tovărășia cărților. Și călugării îl iubesc pentru blîndețea, resemnarea și înțelepciunea lui. Vorbesc cu sfială de durerea lui. Il aleg egumen și-l ascultă ca pe-un evanghelist, când în cuvinte potrivite și 'n graiul limpede de cronicar al vremii le vestește:

Vremea acopere toate, vremea pierde toate,
Vremea strică câte sunt; vremea aduce moarte...

... Povestea asta poate să se fi petrecut în realitate: poate să fi fost mai dureroasă și plină de peripeții, luând toate proporțiile unui roman sentimental. Cea ce știm pozitiv însă este că au existat cei doi eroi: călugărul-poet și iubita sa, cântată în versuri. Câte-va file de hârtie bătută de vreme, descoperite de un cercetător literar și istoric, căruia tainele trecutului îi se desvălesc ca prin farmec, ne sunt mărturie de drama sufletească, întâmplată acum aproape două sute de ani în jurul mănăstirii dela *Cozia*.

Filele aceste cuprind câte-va zeci de versuri, în parte erotice, ale proegumenului *Ghenadie*. Ele poartă data dela 1774 și — deși tălmăcirii din „*moscovitica limbă*” — sunt pline de simțire comunicativă și de originalitate în alcătuirea lor. Autorul lor a fost poet în puterea cuvîntului și, de sigur, a iubit mult înainte de a-și păstori cu evlavie turma chemată a vesti în creerii munților cuvîntul Domnului.

Cu *Ghenadie Cozianul* o nouă figură de călugăr poet se ivește în literatura noastră. Nimeni nu știe despre dînsul de unde a venit, cum nu se știe nici despre *Dosoftei*, alesul stihuitor al *Psaltirii* dela sfîrșitul veacului al XVII-lea. Nimeni nu cunoaște ce a mai scris, și e de necrezut ca cel ce a făcut traduceri citate să nu fi produs mai mult. Cu cât misterul în jurul lui e mai mare, figura pare mai romantică și fantazia își poate permite diferite conjecturi, între cari cea de sus nu este cea mai riscată.

I. Chendi.

Răsboiul ruso-japonez.

— Calea ferată pe lângă Baikal va fi din cele mai costisitoare din câte au făcut vre-o dată Rușii. O verstă va costa 219,767 ruble, pe când în Siberia apuseană a costat numai 38,487; ear dincolo de Baikal 77,110. Costul total al drumului va fi de 53 1/2 milioane de ruble. Pe o lungime de 244 verste vor fi de nevoie 19 tuneluri, 189 de poduri și 10 viaducte. Cea mai mare parte din cale trebuie săpată în stâncă și așezată din piatră.

Statele-Unite au arătat de curind Chinei că nepăstrarea neutralității ar avea cele mai grele urmări pentru ea.

— În Tokio s'a descoperit că unul din cei mai mari comercianți japonezi, Kotaoko, era spion rusesc. A fost judecat și ucis. — „Daily Mail“ arată că viața Englezilor, în părțile mai depărtate ale Rusiei, e în primejdie, măcar că ziarurile au încetat cu campania contra lor. — Rușii lucrează cu stăruință la isprăvirea și înarmarea vaselor de război în marea Baltică și cea Neagră. La lunie vor fi gata „Slava“, „Orel“, „Kniaz Sufarof“ și Borodino, chiurasate de câte 13.000 de tone; în Maiu vor fi gata chiurasatele „Imperator Pavel I“ și „Andrei Pervozvanii“ de câte 16.000 tone; In crucișătoarele „Itumrud“ și Zemeiug“ vor fi înarmate și ele. De asemenea „Oleg“. În Marea Neagră vor fi gata „Ioan Zlatoust“, „Evstafie“ și „Kniaz Potemkin“ de câte 12.582 tone.

— Baronul Stackelberg, fostul comandant al escadrei din Vladivostoc zice: „Noi, ofițerii de marină în Extremul Orient eram incredințați că războiul nu poate fi înălțurat. Ne miram numai, că presa rusească primea știrile despre pregătirile Japonezilor cu atâta nepăsare, în vreme ce presa altor țări ne dădea toată atențiunea. Așteptam începerea războiului zilnic. Eram incredințat că va începe în Ianuarie. Flota din Port-Arthur e gata de un an, cea dela Vladivostoc, de când a fost pusă pe mare. Din Decembrie am primit ordin să văpsim cafeniu închis vasele de colarea războiului.

— China a făcut comenzi mari de război la o firmă austriacă. Ambasadorul chinez din Berlin zice că nu e adevărat că s'a făcut alianța între Coreea, Japonia și China, dar: „Dacă Europeanii tot vor vorbi de primejdia galbenă, poate că i-o veni și Chinei în cap că lucrul acesta trebuie să fie ceva foarte frumos“. (Die Zeit).

— „National Zeitung“ publică un articol din Rusia despre influența războiului asupra stărei economice a țerei. Arată că trimiterea a 350—400.000 de soldați în extremul orient, pentru o țeară care ar avea de cât 3.500.000 de oameni de mobilizat la caz de război european, pe o nemică, e mai mult o expediție mare decât un război în înțelesul modern al cuvântului. Folosul e că nu se desorganizează nici agricultura nici industria; căci nu e nevoie de mobilizare ajungând armata din timp de pace. S'au mobilizat cazacii, dar aceștia au ca menire și rost tocmai războiul. În schimb însă depărtarea așa de uriașă a teatrului războiului impune sarcini grele financiare și încetarea comerțului cu Extremul Orient, a lovit crud orașele industriale ca Varșovia, Moscva și Lodz; magazinele sunt pline, fabricile a trebuit să fie închise și lucrătorii aruncați pe stradă. S'au declarat și falimente.

DIN ROMÂNIA.

Sărbare. În ziua de 14 Martie, aniversarea proclamării Regatului, un Te Deum se va oficia la orele 10 jum. dim. la Mitropolie, la care vor asista toate autoritățile civile și militare din Capitală.

Asemenea se va oficia câte un Te Deum la toate bisericile din țeară.

DI MAIOR EXARCU atașat militar la Viena va pleca la 15 Martie, ca trimis al României la teatrul războiului ruso-japonez.

Din străinătate.

Regele Italiei a adresat următoarea telegramă împăratului Vilhelm:

„În momentul în care descinzi pe pământul Italiei, ca oaspe bine venit, bucurându-mă de a te revedea încurcând, vreau, în așteptarea momentului, revederii, ca primul salut de bună-venire să-ți vie dela mine, amic afecționat și aliat credincios.“

— La 16 Martie a fost aruncat în aer, la Vilna, capitala Lituaniei un simbol, cel mai urit, al domniei rusești: Capela lui Muravief, înălțată în amintirea înfrângerii războiului dela 1863, pe vremea lui Muravief. Pe pereții monumentului era lista celor căzuți în luptă contra răsculaților. Guvernul avea obiceiul a duce în fiecare an tinerimea din școli la slujba religioasă ce se făcea în amintirea morților. Intemplantarea a făcut mare impresie în oraș. Făptuitorii n'au fost încă prinși.

Generalul rus Muravief, care la 1863, înarmat cu putere dictatorială, a înfrunt mișcarea democratică și națională a Polonilor și a Lituanienilor și apoi a început o perioadă de prigoniri sîngeroase și un șir de măsuri contra limbii, religiei și obiceiurilor locuitorilor, Muravief e dintre cei mai bestiali tirani ce istoria cunoaște. Nu de geaba a căpătat numele de Muravief-Vieșatel. — Muravief-spânzurătorul sau călăul. Dărîmătorul monumentului are deci aceeași însemnătate ca dărîmarea columnei dela Vendome din Paris.

— Discursul papei la 18 Martie 1904, prin care a protestat cu energie contra politicii anticlericale a Franței, a făcut mare impresie nu numai în Franța, dar și în Italia. Papa vrea să arate că legenda ce s'a răspândit despre iubirea lui de pace e neîntemeiată. Violența discursului papei se esplică prin dorința de a da curaj clericaliilor francezi, cari tocmai în aceste vremuri grele, se plîngeau că nu sunt susținuți. Incurajarea li-s'a dat îndată după aceea memorabilă ședință, când în urma atacului combinat de Millerand, în înțelegere cu elementele reacționare, guvernul a scăpat abia cu zece voturi majoritate.

— Panslavii au fost totdeauna contra războiului cu Japonia căci s'au temut ca încurcăturile Rusiei în Răsăritul depărtat vor da loc la întărirea Austro-Ungariei în Balcani și la creșterea influenței germane în Orientul Europei. Dar după-ce odată s'a început războiul s'au grăbit a se face apărătorii ideii că Rusia e protagonistul rasei galbene. »Nevoie Vremia« a mers așa de departe încât face propagandă pentru o alianță ruso-franceso-germană. »Russ« ziarul lui Savorin fiul, are vorbe dulci pentru germani și se plînge că soarta Slovacilor sudici e lăsată în mâinile »comitațiilor«, cari iau în întunec hotăriri de cari atîrnă numai soarta Macedoniei, dar a Slovacilor sudici chiar. »Peterburgskii Viedomosti«, ziar fruntaș panslavist, spune că în Sofia prea puțin se mai gîndesc la Macedonia »de când Rusia nu mai conduce cu energie pe Bulgari.« Cea mai mare mahnire de slăbirea acțiunii rusești în Balcani o arăta cunoscutul sârb bulgarizat Cerep Spiridonovici. Acesta acuză pe Austro-Ungaria că

atîță contra Rusiei pe Turcia, pe România, pe Grecia, ca doar ar putea anexa Macedonia și Serbia veche. Acuză pe Japonezi că atîță pe Suedia contra Rusiei.

NOUȚĂȚI.

ARAD, 26 Martie 1904.

— Distingiune. „Gazeta“ scrie: Săptămîna trecută dl prof. George Dima, împreună cu d-na Dima, a petrecut câte-va zile la București unde a asistat la concertul societății „Carmen“ revansându-se prin această participare pentru viziunea pe care căți-va membrii ai acestei societăți o făcuseră Reuniunii române de cântări din Brașov. Cu ocaziunea aceasta — precum aflăm — d-na Dima a avut onoarea de-a cânta în două rânduri la palat, înaintea M. Sale Reginei Elisabeta. La despărțire M. S. Regina a predat d-nei Dima o broșă admirabilă cu diamante și rubine cu monogramu. Reginei, o fotografie și mai multe din scrierile M. Sale cu dedicațiuni. — La repetiția de aseară a Reuniunii noastre de cântări d-na Dima a fost viu felicitată din partea membrilor reuniunii pentru deosebita onoare, cu care a fost distinsă din partea M. Sale Reginei.

— Aprecieri. „Conservatorul“ scrie: Măne Marți, 9 Martie, se reprezintă la Teatrul Național două piese originale ale fecunde scriitoare d-na Constanța Hodoș: „Aur!“ dramă în patru acte, și „Măntuire“ piesă într'un act.

Puterea de a pătrunde adinc în tainele sufletului, putere pe care autoarea a făcut-o deja cunoscută prin lucrări multe și de valoare mare; știința cu care cercetează și pune în evidență caracterele; precum și sîrguința cu care studiază, pentru a reda exact și plin, chiar amănuntele cele mai neînsemnate ale situațiilor ce înfățișază, au făcut de mult din d-na Hodoș o scriitoare de elită.

„Aur!“ este un puternic conflict dramatic între două patimi covârșitoare asupra cărora autoarea pune atîta dureroasă lumină încât tortură pe spectator cum îl tortură Novelli cu execuția lui înfiorător de puternică.

Reprezentarea de Marți va trebui să fie punctul culminant al stagiunii teatrale de ast timp.

„Observatorul“ scrie: „Aseară s'a reprezentat la Teatrul Național, cu un deosebit succes, piesa „Aur!“ dramă în 4 acte de d-na Constanța Hodoș, cunoscuta noastră scriitoare.

Succesul piesei, în afară de foarte mici și neînsemnate lipsuri a fost desăvîrșit și autoarea a fost chemată la rampă.

Miine, Joi seara, va fi a doua reprezentație a dramei „Aur!“ precum și a piesei într'un act „Măntuire“ tot de d-na Constanța Hodoș.

La această reprezentație va asista și M. S. Regina.

„Conservatorul“ scrie: „Aur!“ — Aseară s'a dat la Teatrul Național, în premieră, „Aur!“ dramă în patru acte de talentata nuvelistă d-na Constanța Hodoș.

La reprezentație a asistat multă și aleasă lume.

Spectacolul a fost la înălțime, cele mai mici roluri fiind ținute de artiștii de frunte ai teatrului nostru.

Vom reveni asupra acestei premiere, care a fost un deplin și franc succes pentru autoare, care a fost chemată de câte-va ori pe scena și aplaudată frenetic, ținînd numai să adăogăm aci, că piesa „Aur!“ și-a câștigat dela prima reprezentație un loc sigur și de frunte în repertoriul nostru dramatic original.

— Petrecerea din Ghioroc, ce se va aranja a treia zi de Paști cu concursul studenților noștri universitari din Budapesta, promite a fi splendidă. S'a constituit comitetul arangiator din inteligența a șapte comune din jurul Ghiorocului. — Lista care s'a pus în circulație pentru acoperirea speșelor a fost subscrisă de toți preoții și învățătorii, adunându-se în modul acesta o sumă de peste 300 coroane. — S'a pornit o mișcare în întregul jurul dela Arad până la Lipova și tinerii noștri sunt așteptați cu mare dor din partea întregului public românesc din podgorii. — Comitetul arangiator a luat măsurile de lipsă pentru ca ținta acestei întruniri să fie îndreptată asupra poporului, care va fi adunat din 7 sate, pentru-ca el să profite mai mult. — În deosebi să bucură

Însă cusătoarele din jurul acesta pentru-că le-au năpădit de petrecere cu duiumul.

Tinerii din Budapesta — după cum suntem informați — se pregătesc cu zel, ca atât corul cât și orchestra să se poată prezenta cât mai bine. Programul va fi variat și întocmit numai din piese naționale.

Invitațiile se vor espeda în zilele următoare iar programul o vom publica în unul din nr-ii viitorii.

Ziua de 15 Martie în Teregova și un avocat român. Ni se scrie: Frumoasa noastră comună Teregova încă nu de mult întrecea toate celelalte comune din graniță prin bunăstarea poporului de aici. De vre-o câțiva ani ne-a învrednicit și pe noi Dumnezeu cu diferite domnii străine de limba și datinile și religiunea noastră, și de atunci au început a se înmulți în comuna noastră tot felul de străini, iar biet românii săracii, ca în tot locul, să fie respinși pe la margini.

Domnii aruncați de vânt în comuna noastră nu caută să ne cunoască, să ne iubească, ei își dau toată silința să ne facă, ca noi să ne dăm după ei, noi să le învățăm datinile lor, și noi să ne însuflețim pentru aceea, cari lor le suntem seumpi, iar nouă urgisiți.

Ca să ne învețe a-i cunoaște, domnii au început a serba și în Teregova ziua de 15 Martie, într-o amintire a lui Kossuth.

Bucure-se ei cum voiesc și cum le place, laude cu cuvinte frumoase pe aceea, despre cari cred ei, că le-au făcut lor bine, dar nouă grănicerilor, cari tot de una ne-am vărsat sângele pentru glorioasa casă domnitoare, trebuie să ne cadă greu, când între noi se serbează amintirea aceluia om, carele a luptat contra casei domnitoare.

Și durerea noastră îndoită trebuie să fie, când la astfel de serbări, cari jignesc adânc sentimentele noastre, participă și bărbați de ai noștri, cari chemați ar fi să ne învețe, să ne lumineze, și să ne conducă la fapte nobile, pentru-că sânge din sângele nostru sunt și din sudoarea noastră trăesc.

Un astfel de Român e tinărul avocat din Caransebeș Dr. S. Vladone, carele a venit în ziua de 15 Martie la Teregova anume ca să participe la festivitatea aranjată întru amintirea lui Kossuth, petrecându-și cu domnii până dimineața. Se vede că în Caransebeș n'a îndrăznit să ia parte la serbarea ungurească și așa a venit la noi să ne arete cine este, și să arete și domnii, că ce *hațafi* e.

Dar cine este acest tinăr avocat?!

Este avocat în Caransebeș, venit, se vede, pentru a arăta grănicerilor, cât de proști sunt, că nu se pot însufleți de ideile patriotice.

Trist de tot.

Un grănicer.

Uneltiri contra școalelor confesionale. Sub acest titlu „Gazeta“ scrie: Un Român transilvănean, stabilit de mulți ani în Ploiești (România), având afaceri în străinătate, a trecut prin vechea sa patrie și întâlnindu-se cu un vechiu coleg de școală a auzit dela dînsul multe lucruri dureroase pe cari ni-le comunică într-o scrisoare. Eată ce ne scrie:

„Am cetit în ziarul d-voastră despre arhiepiscopul Kohn din Olmütz, care a fost isgonit din scaunul său arhieresc din cauza apucăturilor sale netrebnice, pe cari n'a fost în stare a le spăla apa sf. botez.

Nu numai prin Austria sunt slugitorii ai altarului de rassa semită, ci și la d-voastră în Transilvania. În diecesă Gherlei de pildă sunt doi vecini, preoți în două comune românești, amândoi originari din seminția lui Israel. Unul din ei purta nume curat evreesc, pe care și l'a schimbat nu de mult pentru o coroană în ungurește. Acesta se bucură de deosebită protecție a celor de sus și la împărțirea ajutorului de stat, el ca nici unul dintre colegii săi, capătă 1000 de coroane, nimeni nu va ști însă să spună pentru cari merite bisericești?

Al doilea, al cărui înaintași și-au ales în botez numele ungurec de „Keresztes“, bunăoară cum fac convertiții de prin România, luând numele de „Cruceanu“, „Botezatu“ sau „Botez“, este preot în V. Sântioana și este de asemenea între cei favorizați la împărțirea ajutorului de stat.

Nu despre aceasta este acum însă vorba, ci despre faptul ne mai pomenit, comunicat mie în călătoria, ce de curind o făcuți în păr-

țile transilvane, de cătră un fost coleg de școală. Acest preot român a convocat reprezentanța bisericească la sinod parochial și încheind un proces verbal în limba maghiară, au hotărât în unanimitate și au iscălit cu toții în frunte cu preotul, că ei renunță la școala românească confesională și cer a li-se înființa școala maghiară de stat.

La sinodul din Cestiune, îmi spunea amicul, ar fi participat și străini, cari nu fac parte din biserica românească gr.-cat., între cari notarul comunal și inspectorul școlar al comitatului.

Vi-le comunic acestea cu rugăminte, ca să le publicați și să interpelați consistorul din Gherla, dacă are cunoștință de faptul acesta al preotului din V. Sântioana, pentru care, dacă e adevărat, cea mai mică pedeapsă, ce i-s'ar putea da, ar fi — *caterisirea*.”

Pe cine-l urmărește soartea. Două nenorociri într-o zi, Pau ajuns pe George Sciopescu locuitor în Ususău. L'au furat și l'a fugit și nevasta. Când ieșind dintr'un birt din Lipova a ajuns în drumul mare, la o cotitură au sărit trei inși asupra lui și l'au luat punga în care avea 800 cor. Făptuitorii Pavel Spătan, George Suciu și Iosif Blaj toți trei locuitori în Ususău, au fost deținuți. În vreme-ce, acestea se întâmplau în drumul mare, acasă la locuința lui Sciopescu se petrecea altă sminteală. Maria Iovan care de ani de zile trăia necununată cu Sciopescu, luând cu sine 200 cor. bani și vestimente în valoare cam de 150 cor. a fugit. Gendarmeria o curentează.

„Casa rurală în raport cu marea și mica proprietate din punct de vedere economic“ este titlul unui interesant și instructiv studiu apărut în „Economia Națională“ scris de d. profesor Vasile Moga, unul dintre distinsi agronomi ai Țării Românești. Studiul acesta autorul l'a scos și în broșură (de 24 pag. 8) Se poate procura la autor, în București. Costă 50 bani.

Momente culturale. A apărut Nr. 217 din Biblioteca pentru toți cuprinzând Momente culturale de d. I. Bianu precedate de o notiță biografică de d. H. Chendi.

„Momente culturale“ sunt câte-va articole de-ale d-lui Bianu în care se fixează clipele culminante din istoria noastră culturală.

Astăzi, când în societatea noastră s'au ridicat valuri de protestare în privirea influențelor străine și a susținătorilor ei, cunoașterea celor ce în tot-d'auna au dus o luptă aprigă în direcția asta este o datorie și este folositor, mai ales pentru tinerime.

Spirite, ca compozitori. Societatea spiritistă *Luce e ombra* din Milano a dat mai deunăzi o reprezentațiune de operă, care fără îndoială este unică în felul său. A fost reprezentată anume o operă cu titlul: *I travolti*, al cărei text și muzică au făcut-o spirite. Cele două spirite sunt cei doi li morți ai senatorului Amato, Felix și Jo, cari în urma citațiunii părintelui lor au venit din cealaltă lume pentru a satisface dorința tatălui lor. Maestrul dela conservatorul de muzică din Milano, Grapeo a aranjat și grupat melodia și textul dictat pe masa magică de cătră cele două spirite. Piesa astfel aranjată a fost apoi interpretată de cătră cei dintăiu artiști în cereul unei societăți restrinse de amici și cunoscuți. Conform părerii celor prezenți piesa este foarte simplă și o dovadă, că cele două spirite compunătoare nu prea iubesc pe veștitori, de oare-ce așa zicând toți căți au avut rol în predarea piesei, au fost omorâți. Muzica este melancolică, ici-colo întreșute cu motive din Wagner. Va să zică, și pe lumea cealaltă sunt — reminiscențe.

Secretarul „Asociației“, factorul determinant în activitatea numitei societăți — și-a dat demisia încă de astă-vară, scrie „Voința Națională“. Locul său e dispus să l'ocupe un tinăr și valoros filolog român, dl Dr. Sextil Pușcariu. În jurul d-lui Pușcariu s'au grupat toate elementele tinere din Ardeal și cu drept cuvânt, de oare-ce d-sa este autorul unor mult apreciate lucrări de filologie romanică, bun cunosător al limbei și literaturii române și este cel mai indicat pentru post, al cărui titular este în același timp și redactorul revistei „Transilvania“,

programul societății. Actualmente dl Pușcariu prepară la Viena docența pentru universitatea de-acolo. Cu toate acestea însă este dispus a veni la Sibiu și a se pune în fruntea mișcării culturale mai nouă.

Inchiderea universității din Odessa. Din cauza, că cu ocaziunea tulburărilor din Odessa, poliția a pătuns în aula universității, partea cea mai mare a profesorilor a demisionat, iar universitatea în urma asta a fost închisă. Profesorii dimisionați refuză reocuparea catedrei, până ce nu li se va da deplină satisfacțiune.

Tainele curții imperiale rusești. De când a erupt războiul în Extremul-Orient, privirea întregii lumi este ațintită asupra Petersburgului, de unde se dirijă și se pun la cale evenimentele de mare însemnătate. Căci Petersburgul figurează în ochii lumii ca adevăratul izvor al săngeroaselor drame, ce se petrec acum în depărtatul Orient.

Dar capitala imperiului rusesc în deplina estindere a sa ne lasă să privim numai contururile spălăcite ale detaliilor complicațiunilor actuale: însuși izvorul, centrul tuturor pornirilor este tronul împărațesc, încunjurat de ceață mistică de veacuri, persoana Țarului și cet-ce îl înconjoară.

D'aici numai rar poate scăpa vr'o veste în lumea mare. Dar cu toate acestea acum cu petrecerea evenimentului din Mandșuria și Coreea așa zicând palum et publice, să ridica din când în când vëlul misterios, și ne lasă să privim și cele ce se petrec pe după culise. Însă cu toate acestea ne rămân unele lucruri neînțelese, lipsind faptele misterioase, cari ar putea servi ca cheie la explicarea lor. Așa de exemplu senzațională a fost vestea, când Alexeiev fu numit vice-rege cu putere deplină deși pentru asta n'a avut nici talent, nici merite. La primirea acestei vesti, bine a simțit diplomația, că aci a avut influență și o a treia persoană. Dar cine este aceasta, nu s'a știut, decât numai acum. În privința asta ne dă deslușiri o carte apărută în străinătate, sub titlul: *Secrete în giurul tronului Țarului*. Autorul cărții este Breznice-Lydakoff, unul dintre lacheii curții împărațului. În aceasta carte ni-se arată toate firele secrete, din cari era țesută puternicia lui Alexeiev. Unul dintre aceste fire secrete este și un consilier guvernial temut, cu numele *Bessobrasov*, care este mâna dreaptă politică a Țarului. Pe acest om l'a moștenit actualul împărat încă dela părintele său Alexandru III. Cu toate că Țarul Nicolae nu-l poate suferi, acest *Bessobrasov* dispune de voința împărațului. Puterea sa derivă încă de pe timpul când, dinamit, pumnal, venim amenința viața autocratului Alexandru. Pe timpul deselor atentate, mai ales acela comis asupra tronului dela Kij, Țarul a fost cuprins de grozave îngrijiri în urma sfertărilor cu perseverență ale nihilistilor, de a lua viața împărațului. Tremura în palat de propria sa umbră și de frica confidenților săi. Pretutindeni tot atentatori vedeau, pe lie-care gardist îl credea un dușman al său, cu un cuvânt n'a avut încredere în nimeni. Atunci pași în fața Țarului un oficer tinăr, de poziție socială modestă cu numele *Bessobrasov*, grăind ast-fel stăpânului său:

— Maiestate, cu supunere omagială citez a-Ți recomanda un plan. Binevoiește a mă asculta.

— Și anume ce fel de plan?

— Care se-Ți redeva liniștea.

Țarul la auzul cuvintelor acestora îl condusă în cabinetul său secret, unde oficerul își dezvoltă planul său: *idea ligei sfinte*. Aceasta ligă sântă era o contra-conjurațiune cu scop de a apăra viața Țarului. Era organizată la fel ca societatea nihilistilor, numai că membrii ei nici odată nu s'au cunoscut unii pe alții, ci toți pe supremul lor șef: *Bessobrasov*. De aceea a și avut un caracter cu mult mai secret, deci putea aduce serviciul cu mult mai salutar.

Liga sântă se înființă; capul ei cu putere nelimitată a fost de sine înțeles *Bessobrasov*. Membrii ligei, cum amintii mai sus, între sine nu s'au cunoscut, ci toți pe șeful lor. Nici idee nu aveau, cine aparține ligei. Membrii acestei lige erau din toate păturile societății, de care li lega jurământ solemn. Datorința lor era a spiona după „indivizii suspecti“, pe cari imediat trebuia să-i denunțe șefului, care apoi raporta Țarului. Sentința o pronunța tot-deauna acest puternic sfetnic al împărațului. Cel-ce era învinut cu cea mai mică suspiciune, acela a gătat-o cu libertatea, căci era sigur că minele de plumb și argint din Si-

beria îl aștepta, unde va avea să-și sfârșească zilele vieții înainte de vreme.

Și cu toată organizația ingenioasă a ligei, viața Țarului n-a putut fi mântuită.

Când pași pe tron actualul Țar, tot sufletul i-s'a umplut de revoltă contra lui Bessobrasov. N-a tolerat sub nici un preț liga, care forma un gol imens între el și popor. Dar foarte curând a trebuit să se convingă, că ideile sale au fost prea „naive“, căci de liga aceea avea lipsă în Rusia! În urma unui atentat pus la cale de însuși Bessobrasov contra Țarului, cu scop de a nu omorî, ci a face pe împărat să creadă, că fără ligă nu poate avea liniștea și siguranța dorită, Nicolae II. de asemenea s'a întors cu încredere către el. Acest atentat a fost pus la cale în modul următor:

Firma „Savincov și Belicov“ a oferit o sumă considerabilă, cu scop de a să zidi în Gerscoe-Selo o biserică în amintirea, Țarului Alexandru III. Zidirea s'a isprăvit și biserica trebuia numai sfințită pentru a pute fi dată folosinței publice. Sub cupolă s'a fost așezat o mină, care avea să arunce pârchea imperială în aer. „Atentatul“ însă a fost descoperit cu cunoștința prealabilă a lui Bessobrasov, dar descoperirea a fost destulă, ca să umple de panică pe împărat, care în urma asta să aruncă în brațele vicelanului său binevoitor.

Favoritul, mai bine zis, mâna dreaptă a lui Bessobrasov este Alexeiev, de care a voit să se folosească pentru a jăfui Coreea pe seama buzunarului său. Dar acum căderea lui Alexeiev înseamnă și căderea lui Bessobrasov.

— **Necrolog.** Cu inima înduioșată aducem la cunoștința tuturor rudeniilor și cunoștinților, că sora iubită, mătușa neuitată, mama crescătoare a numeroșilor nepoți și strănepoți, mângâtoarea și ajutoarea celor lipsiți *Ana Dulog* născută *F. Negrușiu*, preuteasă văduvă, împlinindu-și cursul vieții sale pământești, împărășită fiind cu ss, Taife, azi în 23 Martie 1904 la 6 ore d. a. și-a dat blândul său suflet în mâinile Creatorului. Rămășițele pământești se vor înmormânta în 26 Martie, Sâmbătă, la 3 ore d. a. în cripta familiară; ear s. Liturgie și parastasul se va oficia Duminică în 27 Martie la 7 1/2 ore dimineața în biserica parochială din loc. Rugați-vă pentru sufletul ei!

Blaj, în 23 Martie 1904. *Fratele, Nepoții și Strănepoții săi recunoscători.*

— **Apel.** Adunarea generală extraordinară a întreprinderii comerciale „Concordia“ — din Sinteia — ținută în 12 Iulie 1902 a hotărât dizolvarea societății; drept aceea subscrisa direcțiune provoacă pe toți creditorii susamintitei societăți, că dela apărerea a 3-a a acestui apel în decurs de șase luni în contra societății cu atât mai virtos să-și valorizeze pretensiunile, căci la din contra averea societății fără privire la pretensiunile creditorilor necunoscuți se împart între membrii societății sau altcum știute, se vor depune în bani gata la tribunalul competent din Arad. *Sinteia*, la 20 Martie 1904.

Antoniu Cicariu m. p., dir. preș. *Simion Giuca* m. p., dir. esec. *Georgie Bizer* m. p. dir. *Teodor Ardelean* m. p., dir. *Ioan Batrin* m. p., dir. *Nicolae Orodan* m. p., *Ioan Chirilla* m. p., director.

— **Sămânțe bune.** Cine își iubește grădina și vrea să se bucure de cele mai frumoase flori și legume, să-și cumpere semințe dela furnisorul curței regale *Edmund Mauthner* în Budapesta. Str. Rottenbiler Nr. 33, care trimite gratuit la dorința ori-cui catalogul ilustrat pe 226 de pagini, și care indică prețurile. Acesta conține pe lângă semințele cele mai excelente, o mulțime de flori și legume interesante și surprinzătoare. cu stil perfect maghiar și român se primește numai decât în eancelaria avocatului.

— **Durere de stomac.** *Sgârziuri de stomac, catar greu de stomac*, la boale de stomac învechite și împotriva lipsei de ape,

tit, mijloc sigur. *Purgativ sigur, inerția cronică a intestinului gros, la lipsa de scaun purgativ fără dureri*, este tea întăritoare de stomac „*Centauria*“ a farmacistului *Kossuth*.

Cutia de probă 1 cor. 20 fil.

Cutia mare . . . 2 cor. — —

În contra tusei, catarului (troahnă) răgușelei, flegmei și iritațiunigâtului este de un efect eminent, pastilele de pept „*Senega*.“ Prețul 1 cor. Se pot căpăta în farmacia la „*Maria Fecioară*“ a farmacistului *Kossuth Pál*, Arad, piața Boros Béni Nr. 15.

Bibliografie.

„*Igiena școlară*“, de *Dr. I. Beu*, Sibiu, 1904. Broșură de 51 pagini, în care dl Dr. Beu tratează cu multă cunoștință de cauză chestiunile indispensabile igienei, de cari trebuie să țină cont învățătorul și îngrijitorii de școală. Sumarul este următorul: Edificiul școlii, Ventilația. Incalzitul, Sala de gimnastică, Latrine, Garderobă, antecameră, Curtea școlii, Crădina școlii, Băi școlare, Locuința învățătorului, Curățenia, Igiena instrucției, Surmenajul în școală, Educația corporală, Morburii infecțioase. O recomandăm tuturor Românilor cu carte, dar mai cu seamă învățătorilor. Se poate comanda la librăria arhidiecezană în Sibiu. Prețul 60 bani plus 5 bani porto postal.

„*Amicul Tinerimei*“, revistă scrisă anume pentru nobilizarea caracterului tinerilor.

Este în anul al doilea al existenței și cuprinde o materie foarte variată, instructivă și de petrecere și costă în abonament pe sfert de an numai 2 lei, anual lei 8.

Nr. 1 al anului al II-lea apare la 1 Ianuarie 1904.

Abonați decî copii D-voastră la „*Amicul Tinerimei*“

Singura și întâia revistă pentru tinerime ce apare la Tîrgul-Jiului sub direcțiunea D-lui I. Moisil, directorul gimnasiului din T.-Jiu cu concursul mai multor profesori și oameni de litere și știință.

Este o chestie foarte importantă lectura ce trebuie să se dea copiilor. Părinții doresc ca copiii lor să devină oameni instruiți și cinstiți. Instrucția singură nu e de ajuns pentru copii; trebuie tot odată să li se dea și o educație aleasă. Mulți părinți nu au în totdeauna timpul necesar a se ocupa mai de aproape de copii lor. Din această cauză mulți copii fiind fără supraveghere apucă adeseori drumuri rele. Dacă însă părinții ar găsi mijloace de a preveni retele în care copiii ar putea să dea, mulți copii nu s'ar strica și n'ar aduce adeseori rușine familiei lor.

În toate țările civilizate s'a recunoscut de cătră toți oamenii de bine că lectura bună, aleasă și potrivită cu mintea tinerilor este, mijlocul cel mai bun și mai sigur de a îndrepta tinerimea pe drumuri bune, spre ținte nobile. Un mare învățat, Harder, a zis: „adeseori o carte a format sau a stricat pe un om pentru întreaga lui viață“. Este deci datoria părinților, în prima linie, să desvolte în copii lor încă de timpuriu gustul de citire și a le da în mână cărți bune. Morala unui popor — a spus un filosof frances — atîrnă de calitatea celor ce citește.

O astfel de lectură aasă se găsește în „*Amicul Tinerimei*“.

INSERTIUNI și RECLAME.

Se caută un practicant în farmacia lui Ignatie Fűszfás, farmacist în Caransebeș, recerându-se posederea limbei române.

Caransebeș, 20/III 1904.

Cu stimă:
Ignatie Fűszfás,
farmacist.

Diplomă de aur 1891. Oradea-Mare.

SCHÄFFER JÓZSEF

compactor. 1045 95—

ARAD, Strada Tabajdy Károly.

Execută tot felul de

lucrări de compactorie

dela executarea cea mai simplă până la cea mai de lux. — Comandele din loc și provincă se efectuează prompt și punctal. — Lucru bun și solid.

Prețuri moderate. Serviciu punctal.

Cel mai eștin isvor de cumpărare în una din cele mai mari prăvălii de

Oroloage și giuvaricale

din Arad.

Pentru prețuri ne mai pomenite

se pot căpăta la

Deutsch Izidor,

orasornicar și juvaeriu

Arad, strada Templom.

(Palatul minorităților).

Oroloage de aur p. bărbați dela 18 fl. în sus

„ „ „ dame „ 12 „ „ „

„ argint „ bărbați „ 5 „ „ „

„ „ „ dame „ 6 „ „ „

„ oțel și nikel „ 2 „ „ „

Wecker „ 1'50 „ „ „

Oroloage cu pendulă în rate pe lângă

1005 136— aceleași prețuri.

Primește și schimb obiecte de lux, cumpără pe lângă prețul cel mai înalt posibil, aur și argint călcat.

— Telefon n-rul 438. —

Industria de lumină de ceară

St. Antonius

I. NEUHOLD & Comp.

Timișoara.

Str. Hunyadi, Batthányi, p. Dózsa,

colț cu statua sf. Maria.



148 8—30

Fabrică de lumină de ceară artificială.

Distinsă cu premiul statului și cu lauda personală a M. S. Regelui.

■ Fără fum și fără scurgere. ■

— Continuu lumină frumoasă. —

Comande se pot face mai simplu prin postă.

Cumpărăm ceară galbină de albine.

Telefon Nr. 622.

Recomandându-ne în atențiunea On. Public și a On. preoților cu cele mai bune lumină de ceară din patrie.

Cu toată stima:

I. NEUHOLD & Comp.

Băitor și redactor responsabil: Ioan Russu-Siriana.

Gratuit o cumpănă pentru culină



Pentru
prețuri nes-
pus de echi-
tabile trimit
în toate păr-
țile urmă-
toarele:

mărfuri de
argint mexican.

- 124 2-24
- 6 cutie de masă de argint mexican.
 - 6 linguri de masă
 - 6 furculițe
 - 12 lingurițe mici de cafea
 - 6 cutite pentru desert
 - 6 furculițe pentru desert
 - 1 lingură de scos zăcă
 - 1 lingură de scos lapte
 - 2 candelabre elegante pentru salon.

toate din argint mexican.

46 BUCĂȚI NUMAI 6.50 Fl.

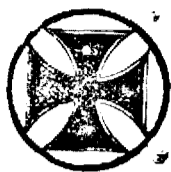
Afară de asta ori-cine
comandază dela mine p*ai-*
mește drept cadou o cum-
pănă p *culină* gratuit
Argintul mexican este un
metal alb (și dinlăuntru) pen-
tru a cărui calitate și dura-
bilitate primesc garanție pe
25 ani.

Comandele să îndeplinesc
contra trimiterei banilor ori și
pe lângă rambursă din depositul:

Scheffer D. Sándor
Budapesta.

VII, Bezeredy-uteza 3 szám.

Cucea ori steaua electro-magnetica dubla.



D. R. G. M. Nr. 88.503.

Vindecă și recrează pe lângă
garanță: reuma, asthma (respirația
greă), insomnia, epilepsia, nervozitatea
lipsa de apetit, clorosa, durerea de
dinți, migrena, impotența, influența,
precum și tot felul de boale de nervi.
Bolnavul cel ce nu se poate vindeca
în decurs de 44 zile, îi întoarcem
banii imediat Celui ce nu îi mai ajută
nimic, să încerce cu aparatul meu;
căci sunt convins despre efectul sigur
al aparatului meu.

Prețul unui aparat mare 6 cor.
e a se folosi la boale de nervi cronice.

Prețul unui aparat mic 4 cor.
se folosesc la boale mai ușoare.

Comandele le îndeplinește în
patrie și străinătate:

Scheffer D. Sándor

Budapesta,

VIII, Bezeredy-uteza 3 szám.

Pentru 5 coroane

trimit 41/2 kgr. (circa 50 bucăți) de
sapun de toaletă fin

bucăți alese de săpun de suc de lili,
de rose, de iorgovan, de viorele, de
rezedă, de iasmin și de elopotele.

Pe lângă anticipațiune ori ram-
bursă expediază:

Scheffer D. Sándor

Budapesta,

VIII, Bezeredy-uteza 3 szám.

ANUNTIU!

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public,
că asortimentul meu de

vestminte pentru bărbați și copii

care și până aci a oferit ocaziune on. public de a alege
după plac, s'a îmbogățit cu stoffe noue din patrie și
engleze de calitate cea mai bună și de ultima modă.

Vestmintele mele gata sunt așa croite, că este
superflu a confecționa haine după măsură; în modul acesta
ori-cine poate economisa sumă considerabilă de bani.

Novitate! Gulere fason Bur, fabricate din loden
în permeabil de Zsolna și din păr de cămilă englez.

Vestminte de cheviot englez veritabil.

Reverenți și veste pretești din cele mai fine
cu prețuri moderate. Pardesiuri și Havelocuri în
toată culoarea, specialități în vestminte pentru copii.

Vestminte Francisc Iosif.

Asortiment bogat de ulstere de gumi și mantile
de călătorit de cauciuc negru etc.

Rog prin urmare on. public să binevoiască nainte
de a se prevedea cu cele de lipsă, a cerceta asorti-
mentul meu de vestminte gata pentru bărbați și copii.

177 2-

Cu stimă:

MOSZKOVITZ ZSIGMOND

ARAD, edificiul teatrului.

Fondat la 1874.

Fondat la 1874.

Comandele din provincia să efectueze
prompt și urgent.

Nr. Telefonului 554.

Nr. Telefonului 554.

Telefon Nr. 532.

Telefon Nr. 532.

KEMÉNY MANÓ

fabrică de ciment și piatră artificială, întreprindere industrială de zidiri cu beton și asfalt.
ARAD, Calea Arhiducelui Iosif nr. 11.

Cerimi (Plafone) de beton de fer sistem Visintin
construcția cea mai echitabilă, cea mai ușoară, mai avan-
tagioasă și necondiționat sigură contra focului.

Granitto terrazo, beton, asfalt,
mai departe: puneri de fundamente, construire de canaluri,
coperimente, rezervorii, poduri și de lucruri de beton de fer.

Executare simplă și de ornamentală din ciment,
lespezi de mozaic.

168 2-3

Teve de beton în toată mărimea.

Paviment Hygenia, liber de praf și lacune, elastic.

TROTUARE DE BETON SISTEM POTRIVIT.

Asigurate contra rețelilor provenite din risipirea solului.
Ciment Roman și de Portland, gips, table de gips,
făină de peatră pentru lipit.

Cea mai bună calitate de peatră de ciment p. coperișe.

Fabricare de peatră și marmoră artificială.

Fabrică de ciment din Gurahonți a Liniei ferate unite
Arad și Cianad.

Oferte de prețuri și de bugete servește prompt și gratuit

Strămutare de local.

Aducem la binevoitoarea cunoștință a p. t. priete-
nil și p*ăvăliei* noastre, și a tuturor acelor domni, cari
până aci ne-au onorat cu comandele lor, că

Prăvalia noastră de tapiserie și mobile,

care există de 28 ani

am strămutat-o din casa Nádasy de pe piața Libertății,

în strada Forray Nr. 6

Nr. 170 4-5

(casa proprie)

unde avem permanent în deposit mare număr de tapete, mobile
de tot stilul, cari să pot lucra și după desemnuri.

Obducem mese de biliard atât în loc cât și în provincie.
Serviciu prompt și solid.

Rugăm binevoitorul sprigin al On. public și pe mai de-
parte.

Cu toată stima

N-rul telef. în loc și
provincie 132.

Berán Antal și fiul.

CORNEL TĂMĂȘDAN

neguțator de condimente, delicatose și ape minerale
în ARAD

Calea Arhiducelui Iosif Numărul 12.

Recomandă depositul său bogat arangeat, unde se poate
căpăta: marfă colonială, delicatose, cea mai fină teă din
străinătate, rum, procurate din sursele cele mai renumite, tot
felul de ape minerale, vinuri din patrie și străinătate, șampanie
franceză și ungară, cognacuri pe lângă prețurile cele mai echitabile.

— Sămănțe de sămănat de ale lui Mauthner. —

Pachetare gratuită. La cumpărare cu bani gata 20% rabat.

N-rul Telefonului 419.

158 8-20

Este pretutindeni cunoscut că în marele magazin de ocaziune al lui

REINER S. SÁNDOR

ARAD, Piața Libertății Nr. 15 (Sabadság-tér) de lângă cafeneaua Fiume

au sosit 15,000 m. mătăasă de deosebită calitate care de care mai frumoasă

și anume:

Mătăasă Ponge, metrul 69 cruceri.

Mătase Taft colorată pentru bluze, metrul 87 cruceri.

Mătase Douchesse, metrul 85 cruceri.

161 3-15

Mătăasă moire, louzine, ajour în deosebite chipuri executate.

5000 părechii mănuși de Praga p. Dame

Cumpărarea nu este obligată, privirea e gratuită, așa că orî cine se poate convinge cu această ocaziune despre frumseța miraculoasă și ieftinătea mărfurilor.

S'a deschis cel mai mare magazin de ghete în Arad.

Increderea On. public în fabricatele noastre se întărește din ce în ce mai mult în urma principiului că la toate fabricatele noastre se poate vedea lămurit prețul stabilit și foarte mic.

30 de magazine

Ghete p. bărbați, tari p. folosire de toate zilele fl. 2-25

Ghete pentru bărbați, foarte durabile . fl. 2-50

Ghete p. femei negre și colorate, f. ieftine fl. 2-25

Ghete p. femei cu bumbi negre și colorate . fl. 2-75

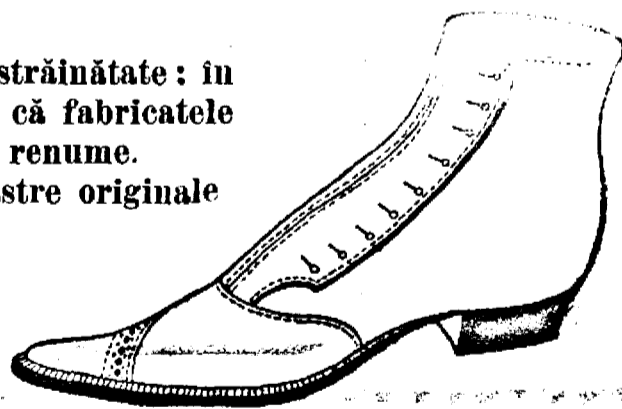
în orașe mai mari, 60 de magazine în străinătate: în Austria, Germania, Serbia etc. dovedesc, că fabricatele noastre preste tot se bucură de bun renume.

In tot locul vindem numai fabricatele noastre originale maghiare proprii.

165 3-10

Fabrica de ghete „TURUL“ ca soc. pe acțiuni în Timișoara.

Filială: ARAD, PALATUL MINORIȚILOR.



Atelier de edificii și reparatură de mașinării.

Am onoare a aduce la cunoștința On. Public din localitate și jur, că am deschis în

ARAD, strada Szent István Nr. 9,

un atelier de

**zidiri și reparatură
technice și de mașinării.**

Primesc orî-ce lucrare în branșa aceasta, lucrări nouă și reparatură ș. a., arangiamet de apaducte, delăturarea infundărilor de closet, pe lângă prețuri ieftine și pe lângă garanță.

Rugând spriginul On. public sunt

cu deosebită stimă:

KISSERNŐ,
lăcătar de zidiri și lucrări tehnice.

110 9-15

Primirea în posesiune a unui atelier

pentru

reparatură de obiecte de aur, argint și giuvaericeale.

Respectuos aduc la cunoștința On. public, că am primit prăvălia pentru reparatură de obiecte de aur, argint și de giuvaericeale, ce se află în Arad, str. Széchenyi Nr. 1, sub firma **Regényi Kálmán.**

Fac tot felul de reparatură pe lângă prețuri ieftine.

Cumpăr tot felul de aur călcat și lucruri de argint pe lângă prețurile cele mai înalte.

Rugând binevoitorul sprigin al On. public, rămân cu deosebită stimă

158 3-25

CHRISTIAN JÓZSEF
ARGINTAR.

Strada Széchenyi nr. 1.